

Translation of Verse 9

From *The Thirty-Seven Practices of Bodhisattvas Workbook*

སྲིད་གསུམ་བདེ་བ་རྩ་ཅེའི་ཟིལ་པ་བཞིན།

SI SUM DE WA TSA TSEI ZIL PA ZHIN

Like dew on the tip of a blade of grass, pleasures of the three worlds

ཡུང་ཙམ་ཞིག་གིས་འཇིག་པའི་ཚོས་ཅན་ཡིན།

YÜ TSAM ZHIK GI JIK PAY CHÖ CHEN YIN

Last only a while and then vanish.

ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་ཐར་བའི་གོ་འཕང་མཚོག

NAM YANG MI GYUR TAR PAY GO PANG CHOK

Aspire to the never-changing

དོན་དུ་གཉེར་བ་རྒྱལ་སྤྲུལ་ལག་ལེན་ཡིན།

DÖN DU NYER WA GYEL SAY LAK LEN YIN

Supreme state of liberation—This is the practice of Bodhisattvas.

©David Curtis

Tibetan Language Institute

www.tibetanlanguage.org info@tibetanlanguage.org 406/ 961-5131

**From *The Thirty-Seven Practices of Bodhisattvas*
A Glossary**

Verse 9

TIBETAN WORD	TRANSLITERATION - DEFINITION	PHONETICS
ལྷིད་པ་	srid pa - <i>Skt. bhava</i> , life, existence, becoming; world; possibility	SEE PA
རྩ་བ་	rtswa ba - grass, herb, plant	TSA WA
ཟླེལ་བ་	zil ba - mist, dew, dewdrop	ZIL BA
བཞིན་	bzhin - according to, like, as, i.e.	ZHIN
ཡུད་ཅུམ་	yud tsam - a little while, a brief moment	YÜ TSAM
འཇིག་པ་	'jig pa - to decay, to fade away, to disintegrate, to come to destruction, to perish	JEEK PA
ཚོས་ཅན་	chos can - it's nature is to, having the quality of phenomena	CH'Ö CHEN
འགྱུར་བ་	'gyur ba - to change, to become, to transform	GYOOR WA
ཐར་པ་	thar pa - <i>Skt. moksha</i> , liberation, emancipation	T'AR PA
གོ་འཕང་	go 'phang - status, place, position	GO P'AHNG
གཉེན་བ་	gnyer ba - to seek for, to aspire to	NYER WA

©David Curtis

Tibetan Language Institute

www.tibetanlanguage.org info@tibetanlanguage.org 406/ 961-5131